

HOME DECOR ACCESSORIES AND JEWELRY
ACCESSOIRES DE DECORATION ET BIJOUX



DESIGN
FOR
peace

COLLECTION ZERO 2016/2017

MALIAN REFUGEE ARTISANS
ARTISANS RÉFUGIÉS MALIENS



This Design for Peace catalogue reflects the preservation of an age old artisan trade of the Tuareg community from Northern Mali who are living as refugees in Burkina Faso. No matter how little they carried on their backs when fleeing fighting in Mali, all Malian refugee artisans brought with them their savoir-faire passed on from generation to generation of leatherworkers and ironsmiths. The home décor accessories and jewelry in this catalogue are a unique fusion of artisanal leather, warm and cool tones of hammered metals and accents of colorful fabrics. Behind every hand-crafted tea box, canister, tray, bowl, candle-holder and piece of jewelry that we offer, you will find the cultural identity of the Tuareg. The leather and embossed motifs on these high quality objects symbolize their nomadic pastoral lifestyle – the sand, the desert, the camel, the camp settlement and the ritual tea drinking.

The artisans who produce the work in this catalogue are supported by Design for Peace and UNHCR projects. The projects facilitate their access to quality raw materials and adequate work spaces and offer them product-line development and tweaking for international markets. Trainings in design and production techniques, working efficiently as a group and literacy and numeracy are also provided by Design for Peace and UNHCR. The aim is to help grow sustainable businesses and strengthen resilient livelihoods whether refugee artisans stay in their country of refuge or eventually return home.

Prepayments are offered to the artisans for all orders, reasonable production times are agreed upon, and prices are based on Fair Trade principles and the need for the artisans to earn sufficient profits to take care of their families, rebuild their communities and invest in their futures.

Ce catalogue contribue à préserver l'un des métiers ancestraux de la communauté touarègue : l'artisanat. Il est le reflet d'une tradition ravivée par des artisans qui ont dû fuir les violences de leur pays d'origine, le Mali, avec leur savoir-faire pour seuls bagages. Réfugiés au Burkina Faso, ils continuent de transmettre de génération en génération l'art de travailler le métal et le cuir.

Dans ce catalogue, plongez avec nous dans le monde des accessoires de décoration et des bijoux traditionnels revisités avec style et modernité. Derrière chaque boîte à thé, plateau, bol, bougeoir ou bijou fait à la main, vous retrouverez l'identité culturelle des Touaregs et les symboles qui caractérisent leur mode de vie pastoral nomade.

Les artisans qui réalisent ces créations sont soutenus par les projets de Design For Peace et du Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés. Ces projets leur facilitent l'accès à des matières premières de qualité et à des espaces de travail appropriés qui leur permettent de développer des gammes de produits adaptés aux marchés internationaux. Les artisans reçoivent également des formations en techniques de design, de production et en travail de groupe, ainsi que les bases d'alphabétisation et de calcul. Il s'agit, in fine, d'améliorer leurs conditions de vie, qu'ils décident de rester dans leur pays d'accueil ou de retourner chez eux.

Des avances sont fournies aux artisans pour toutes les commandes ; les délais de production raisonnables sont convenus ; et les prix sont basés sur le principe du commerce équitable, afin de les aider à mieux prendre soin de leurs familles, à reconstruire leurs vies dans leurs communautés et à investir dans l'avenir.





LEATHER BOXES / BOITES EN CUIR

These exquisite multifunctional leather hinged boxes are ideal for storing tea bags or jewelry but can also be used to organize other items such as napkin rings or small office supplies. Small Japanese tea cups can be stored in the lower level of the largest box.

Main materials : plywood, leather and fabric

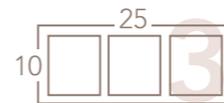
Merveilles de bois et de cuir, ces boîtes multifonctionnelles sont idéales pour stocker des sachets de thé ou des bijoux. Elles peuvent aussi être utilisées pour ranger ronds de serviette ou fournitures de bureau. Des tasses de thé japonaises peuvent être stockées dans le niveau inférieur de la plus grande boîte.

Principaux matériaux : contre-plaqué, cuir et tissu

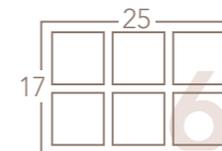


1 COMPARTEMENTS / COMPARTIMENTS

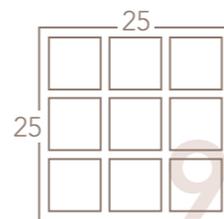
Sizes (cm) / Dimensions (cm)



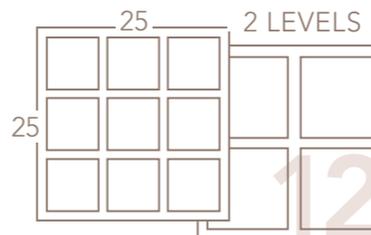
SMALL / PETIT



MEDIUM / MOYEN



LARGE / GRAND



EXTRA-LARGE / MAXI

2 CLAPS / FERMOIR *

* except for SMALL / *sauf PETIT modèle*



Leather / *Languette en cuir*



Hammered bronze cylinder / *Cylindre en bronze martelé*
 Hammered copper cylinder / *Cylindre en cuivre martelé*

3 INTERIOR / INTÉRIEUR

Genuine wax print fabric
Tissu imprimé à la cire
 Cotton weaved fabric
Coton tissé main

4 EXTERIOR / EXTÉRIEUR

All leather
Tout en cuir
 Leather and glass
Cuir et verre

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs



CANISTERS / BOITES CYLINDRE

Leather canisters with hammered metal interior and leather exterior. These canisters are inspired by round metal tea boxes for loose leaf tea but can also be used to store hard or packaged confectionery items such as sweets, candy bars, and small chocolates. The lid of the canister can be put aside and the canister used to hold pens or to burn tea lights.

Main materials : PVC, leather and metal

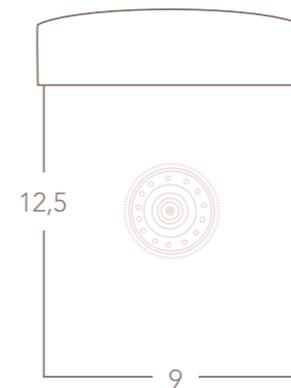
Petits chefs-d'œuvre de cuir et de métal martelé, ces boîtes s'inspirent de celles utilisées traditionnellement pour stocker le thé en feuilles. Conservez-y des friandises ou des chocolats. Laissez le couvercle ouvert et placez-y des bougies ou des stylos. Ces boîtes multifonctionnelles ne vous quitteront pas.

Principaux matériaux : PVC, cuir et métal



CYLINDER CANISTERS / BOÎTES CYLINDRES

One size (cm) / Modèle unique (cm)



1 INTERIOR / INTÉRIEUR

Hammered bronze
Bronze martelé
Hammered copper
Cuivre martelé
Hammered aluminum
Aluminium martelé

2 EXTERIOR / EXTÉRIEUR

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs



WHAT ARE THESE OBJECTS MADE FROM?

QUELLES SONT LES MATIÈRES UTILISÉES ?

LEATHER

Chrome free and artisanal tanned sheep or goat hides from Burkina Faso. Women tan the hides by hand using a mixture of water, lime, ash, shea butter and ammonium sulfate. Leather is protected with classic wax products and can be cared for with any wax intended for leather, including beeswax (beeswax or any vegetable based wax should not come in contact with metals).

CUIR

Les peaux de mouton ou de chèvre du Burkina Faso sont tannées artisanalement et sans chrome. Les femmes tannent les peaux à la main en utilisant un mélange d'eau, de chaux, de cendre, de beurre de karité et de sulfate d'ammonium. Le cuir est protégé et peut être entretenu avec tout type de cire, y compris la cire d'abeille (la cire ne doit pas rentrer en contact avec le métal).





DECORATIVE BOWLS

BOLS DÉCORATIFS

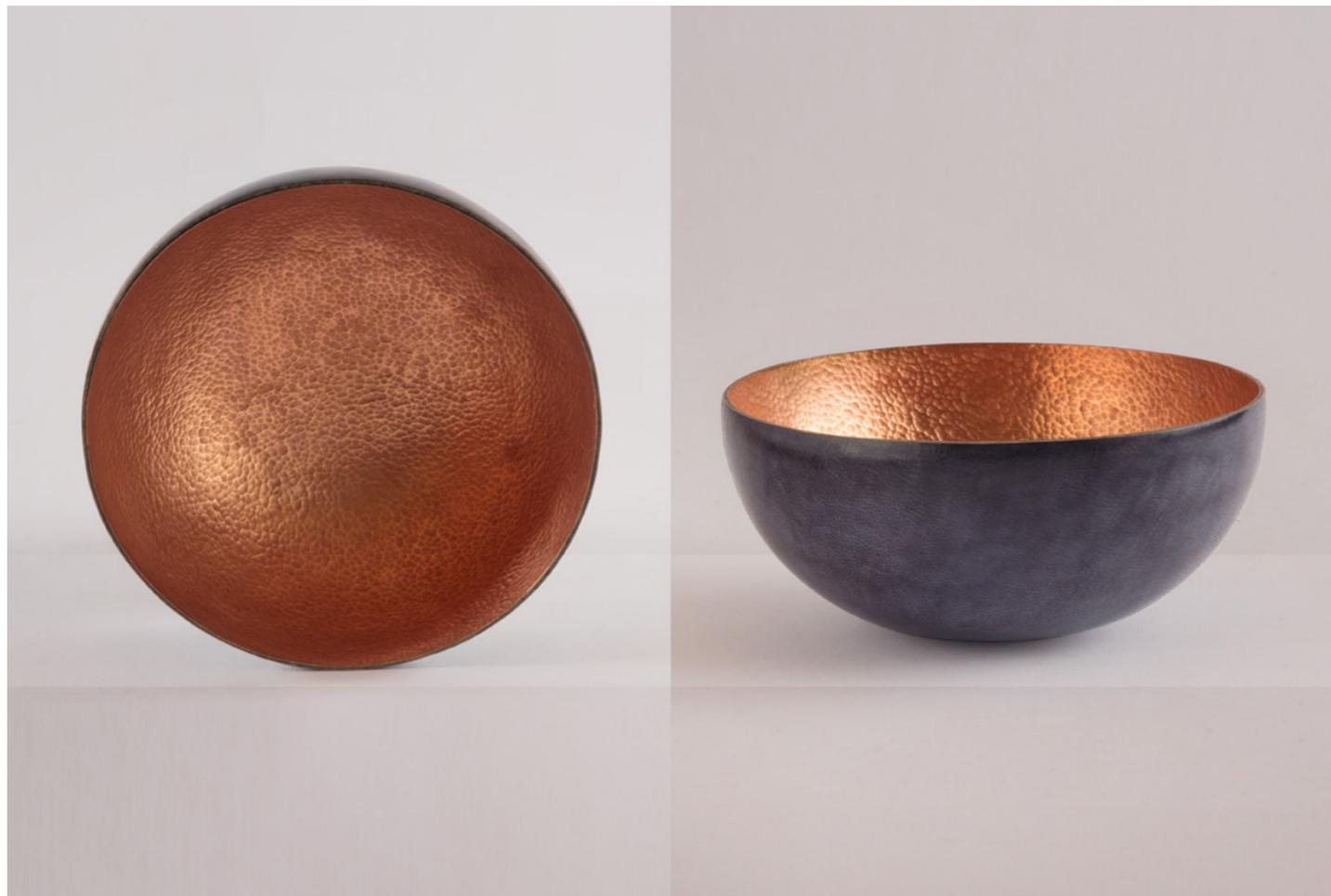


Hammered metal interior and leather exterior. These metal and leather bowls go well on an entryway table or console for car keys or pennies or as decoration on a coffee table or mantel piece. Larger bowls can hold fruits.

Main materials : metal and leather

Précieux bols en métal martelé et en cuir, ils sont le reflet de la distinction dans la finesse et la simplicité. Les petites coupes accueilleront clefs de voiture ou petite monnaie et décoreront subtilement votre meuble à l'entrée de la maison ou votre cheminée. Les plus grandes contiendront fruits et orneront parfaitement votre table de cuisine ou de salon.

Principaux matériaux : métal et cuir



1 CLASSIC ROUND BOWLS / BOLS CLASSICS

Sizes (cm) / Dimensions (cm)



FLAT ROUND BOWLS / COUPELLES

Sizes (cm) / Dimensions (cm)



2 INTERIOR / INTÉRIEUR

Hammered bronze *
*Bronze martelé **
 Hammered copper
Cuivre martelé
 Hammered aluminum
Aluminium martelé

* except for EXTRA-LARGE FLAT ROUND BOWL / *sauf COUPELLE MAXI*

3 EXTERIOR / EXTÉRIEUR

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs



WHAT ARE THESE OBJECTS MADE FROM? *QUELLES SONT LES MATIÈRES UTILISÉES ?*

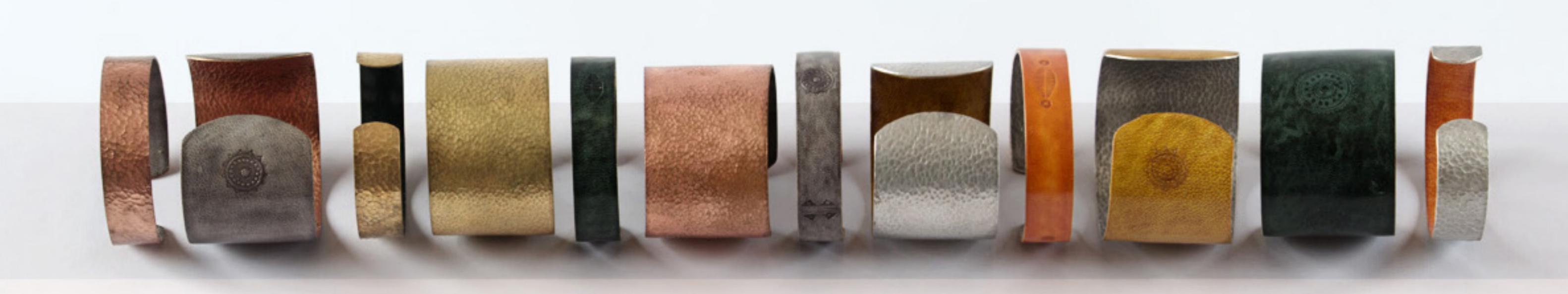
METALS

Recycled copper, bronze and aluminum tested for lead using European norms and standards. Sterling silver earring hooks. All metals are hand beaten and pattern variations are the trademark of individual artisans. Copper, bronze and aluminum can be polished with products intended for these metals. Copper and bronze can also be polished with lemon. All metals should be cleaned with a humid cloth. Copper will naturally take on beautiful warm brown patina tones. However, if the shiny copper metallic effect is desired, then this can be sealed in after cleaning by specialized products found in most hardware stores.

MÉTAUX

Cuivre, bronze et aluminium recyclés et respectant les normes européennes constituent les métaux utilisés. Les crochets de boucles d'oreille sont en argent sterling. Tous les métaux sont battus à la main et les variations de motifs sont la marque de chaque artisan. Le cuivre, le bronze et l'aluminium peuvent être polis avec les produits adéquats. Le cuivre et le bronze peuvent également être polis avec du citron. Tous les métaux doivent être nettoyés avec un chiffon humide. Le cuivre prendra naturellement des tons chaleureux de patine brune. Toutefois, si l'effet du cuivre métallique brillant est désiré, il peut être fixé après le nettoyage par des produits adaptés.





BRACELETS

BRACELETS

Elegant minimalistic yet textured bracelets with traditional embossed motifs. Leather on one side and hammered metal on the other side add contrast. These pliable bracelets can be worn for all occasions and styles combined for a unique look.

Main materials : metal and leather

Légèrement flexibles et minimalistes, ces bracelets en cuir et métal martelé aux délicats motifs traditionnels associent le contraste des couleurs et des matières plus ou moins chaudes. Parures élégantes et soignées, elles se porteront à toutes les occasions pour un style unique.

Principaux matériaux : métal et cuir





1 SIZES / DIMENSIONS

(cm / cm)



4

LARGE / GRAND



2

MEDIUM / MOYEN



1,5

SMALL / PETIT

2 LEATHER / CUIR

Leather inside
Intérieur cuir
Leather outside
Extérieur cuir

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs

3 METALS / MÉTAUX

Hammered bronze
Bronze martelé
Hammered copper
Cuivre martelé
Hammered aluminum
Aluminium martelé





EARRINGS

BOUCLES D'OREILLES

Handcrafted earrings with the strong design of hammered metal on the front and the soft organic touch of leather on the back. All earrings come with a sterling silver hook.

Main materials : metal, leather and silver

Bijoux de finesse, ces boucles d'oreille en métal argenté et cuir allient design et beauté artistique. Elles sont toutes accompagnées d'un crochet en argent sterling.

Principaux matériaux : métal, cuir et argent



1 SHAPES / FORMES

Sizes (cm) / Dimensions (cm)



3,5
ROUND
RONDE



3,5
2,5
SLANTED OVAL
OVALE



3,5
2,5
PENTAGON
PENTAGONE



3
2
CRESCENT
CROISSANT



3
0,5
CYLINDER
CYLINDRIQUE

2 INTERIOR / INTÉRIEUR *

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs

* except for CYLINDER
sauf forme CYLINDRIQUE

3 EXTERIOR / EXTÉRIEUR

Hammered bronze
Bronze martelé
Hammered copper
Cuivre martelé
Hammered aluminum
Aluminium martelé





WHAT ARE THESE OBJECTS MADE FROM?
QUELLES SONT LES MATIÈRES UTILISÉES ?

LEATHER DYES

EU regulated. Colors are mixed in an artisanal manner using a leather dyeing drum and may result in slight variations in color hues. Due to the vegetal nature of the tanning process the intensity of some colors may slightly evolve with time and exposure to light.

TEINTURES POUR LE CUIR

Le cuir respecte les normes européennes. Les colorants sont mélangés de manière artisanale avec un foulon, pouvant générer de légères variations de teinte. Parce que le processus de tannage est de nature végétale, l'intensité de certaines couleurs peut légèrement évoluer avec le temps et l'exposition au soleil.





SERVING TRAYS

PLATEAUX DE SERVICE

Sturdy and elegant round trays with open handles, leather frame and hammered metal base. Perfect size for beverages or hors d'oeuvres

Main materials : PVC, leather and metal

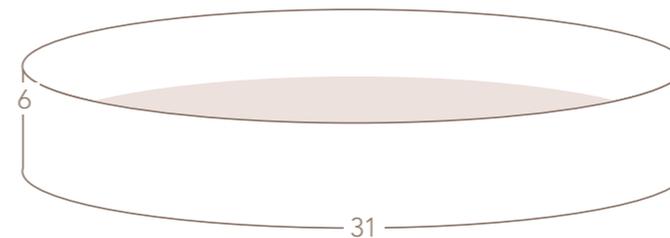
Plateaux ronds avec poignées ouvertes, cadres en cuir et bases en métal martelé. Élégants et robustes, ils transporteront et présenteront à merveille vos boissons et hors d'œuvre.

Principaux matériaux : PVC, cuir et métal



ROUND SERVING TRAYS / PLATEAUX RONDS

One size (cm) / Modèle unique (cm)



1 INTERIOR / INTÉRIEUR

Hammered bronze
Bronze martelé
Hammered copper
Cuivre martelé
Hammered aluminum
Aluminium martelé

2 EXTERIOR / EXTÉRIEUR

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs





TEA LIGHT CANDLE HOLDERS

BOUGEOIRS POUR CHAUFFE-PLATS

Hammered metal tea light candle holders with wooden base covered in leather. Each cylinder holder is individual cut and welded using silver. Comes in a set of three different heights for grouping. Ideal for dinner parties or festive occasions.

Main materials : metal, wood and leather

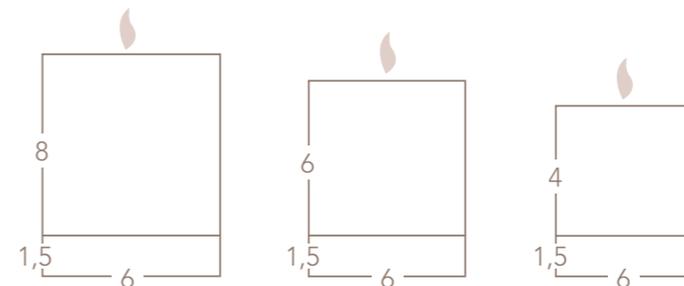
Bougeoirs en métal martelé avec base en bois recouvert de cuir. Chaque support en forme cylindre est coupé et soudé individuellement avec de l'argent. Livrés dans un ensemble de trois hauteurs différentes, ils sont idéaux pour tous les dîners ou occasions festives.

Principaux matériaux : métal, bois et cuir



SET OF THREE / ENSEMBLE DE TROIS

Sizes (cm) / Dimensions (cm)



1 METALS / MÉTAUX

Hammered bronze
Bronze martelé
Hammered copper
Cuivre martelé
Hammered aluminum
Aluminium martelé





WHAT ARE THESE OBJECTS MADE FROM?
QUELLES SONT LES MATIÈRES UTILISÉES ?

FABRICS

Genuine cotton wax print fabrics from GTP Ghana and UNIWAX Ivory Coast and intricately woven Burkinabe cotton. Fabric colors and designs frequently change, reflecting the latest consumer trends. Prior to order confirmation, Design for Peace will inform you which prints are available.

TISSUS

Véritable wax hollandais de GTP Ghana et UNIWAX Côte d'Ivoire, et tissu finement tissé du Burkina Faso. Les couleurs et dessins des tissus changent fréquemment, ce qui reflète les dernières tendances des consommateurs. Avant la confirmation d'une commande, Design for Peace vous informera des choix.



PILLOWS / COUSSINS

Pillows are traditionally made by Tuareg artisan women as gifts for marriages. These versions of pillows bring an exotic modern aspect to any room and can be used on living room sofas or terrace benches. Each pillow has a leather fold-over enclosure.

Main materials : leather and fabric

Les coussins sont partie intégrante du mode de vie nomade des Touaregs. Ils sont traditionnellement fabriqués par les femmes artisanes et offerts pendant les mariages. Ici, ils habillent finement toute pièce avec design et exotisme, que ce soit sur les canapés d'un salon ou les bancs d'une terrasse. La fermeture est recouverte par un rabat en cuir.

Principaux matériaux : cuir et tissu



BOLSTER PILLOWS / COUSSINS TUBES

One size (cm) / Modèle unique (cm)



1 LEATHER / CUIR

All leather colors available
Cuir disponible dans toutes les couleurs

2 ENDS / EXTRÉMITÉS

Genuine wax print fabric
Tissu imprimé à la cire
Cotton weaved fabric
Coton tissé main





DESIGN FOR PEACE

Design for Peace is a project supported in part by UNHCR. It aims to develop collaboration between local and refugee artisans and designers from other countries, particularly France, to experiment with new techniques and to develop a capsule collection that promotes and merges different know-how and expertise. The objective of collaboration is to bring out multi-cultural and innovative designs that take into account the requirements and standards of the international market.

A comprehensive training and follow-up support program is also offered to refugees and local artisans to build production and marketing capacity while improving the socio-economic integration of refugees.

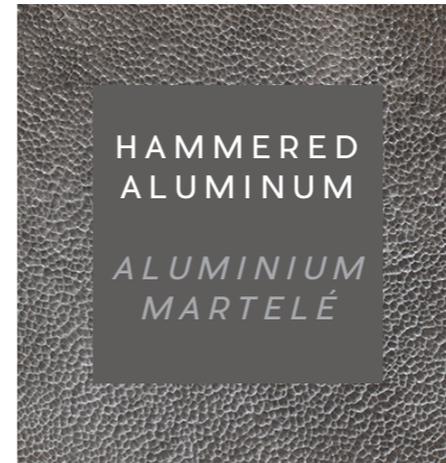
Le projet Design For Peace est soutenu en partie par le Haut-Commissariat des Nations Unies pour les Réfugiés. Il propose à des artisans locaux et réfugiés une collaboration avec des designers d'autres pays, en particulier la France. Ensemble, artisans et designers explorent de nouvelles techniques et développent une collection capsule qui valorise la rencontre multiculturelle des connaissances et des savoir-faire. Innovation et exclusivité émergent de cette rencontre, qui tient compte à la fois des rythmes traditionnels des artisans et des exigences et standards du marché international.

Un programme complet de formation et de suivi est également offert aux réfugiés et aux artisans locaux pour renforcer les capacités de production et de commercialisation, tout en améliorant l'intégration socio-économique des réfugiés.

LEATHER
CUIR



SPLIT PEA <i>POIS-CASSÉS</i>	01
DUSTY PINK <i>ROSE ANTIQUE</i>	02
INDIAN YELLOW <i>JAUNE INDIEN</i>	03
ORANGE <i>ORANGE</i>	04
RED <i>ROUGE</i>	05
DARK BROWN <i>MARRON-FONCÉ</i>	06
RASPBERRY-PURPLE <i>FRAMBOISE</i>	07
RASPBERRY-RED <i>BORDEAUX</i>	08
GREY <i>GRIS</i>	09
GREY-BLUE <i>BLEU-GRIS</i>	10
OLIVE-GREEN <i>VERT-OLIVE</i>	11
GREEN-TURQUOISE <i>VERT-TOURQUOISE</i>	12
BLACK <i>NOIR</i>	13





OTHER MATERIALS / AUTRES MATÉRIAUX

Frames of the objects are made from plywood and/or PVC (Polyvinyl chloride) tubing. / *Les cadres des objets sont fabriqués à partir de contreplaqué et/ou de tubes PVC (Polyvinyl chloride).*

ORDER TIMES / TEMPS DE COMMANDE

Orders need to be made at least three months before the intended delivery date. *Les commandes doivent être faites au moins trois mois avant la date prévue de livraison.*

MORE INFORMATIONS / PLUS D'INFORMATIONS

DESIGN FOR PEACE WEBSITES / SITES WEB DE DESIGN FOR PEACE

designforpeace.org

www.ddays.net/exposants/2016-design-for-peace

UNHCR LIFE STORIES / HISTOIRES DE VIE, UNHCR

refugeeartisans.tumblr.com/Stories

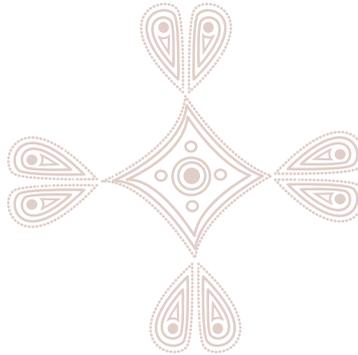
www.unhcr.org/5729bc956.html

kora.unhcr.org/malian-refugees-burkina-faso-restore-lives-building-traditional-skills/

www.facebook.com/UNHCRBurkinaFaso/

Catalogue funded by / Catalogue financé par UNHCR

Graphic design / Graphisme : Fanny Brelet Photos / Photos : 6M.Productions



DESIGN FOR PEACE

BUREAU : 11 Rue Jonquoy, 75014 Paris, France | +33 01 45 41 91 29

ATELIERS : Pissy - secteur 17, Ouagadougou, BURKINA FASO | +226 25 43 33 21

contact@designforpeace.org | designforpeace.org

